Contents

List of maps, figures, and tables *page* ix
Series editor's foreword xi
Preface and acknowledgments xiii
List of abbreviations xvi

1 Introduction 1

2 Charting the territory: Postcolonial Englishes as a field of linguistic investigation 8
2.1 Ancestry 8
2.2 Approaches 11
2.3 Alternative perspectives and issues 17

3 The evolution of Postcolonial Englishes: the Dynamic Model 21
3.1 Transforming selves in migration: theoretical background 21
3.2 The Dynamic Model of the evolution of Postcolonial Englishes 29
3.3 Variations on the basic pattern 55
3.4 Wider applicability 68

4 Linguistic aspects of nativization 71
4.1 Structural nativization: characteristic features 72
4.2 Tracing structural nativization: methodological and conceptual issues 90
4.3 The road to nativization: linguistic processes 97

5 Countries along the cycle: case studies 113
5.1 Fiji 114
5.2 Australia 118
5.3 New Zealand 127
5.4 Hong Kong 133
5.5 The Philippines 140
5.6 Malaysia 144
5.7 Singapore 153
5.8 India 161
5.9 South Africa 173

5.10 Kenya 189
5.11 Tanzania 197
5.12 Nigeria 199
5.13 Cameroon 212
5.14 Barbados 219
5.15 Jamaica 227
5.16 Canada 238

6 The cycle in hindsight: the emergence of American English 251
6.1 "Assembled in America from various quarters": Phase 1 (ca. 1587–1670) 254
6.2 "English with great classical purity": Phase 2 (ca. 1670–1773) 264
6.3 "That torrent of barbarous phraseology": Phase 3 (ca. 1773–1828/1848) 273
6.4 "Our honor requires us to have a system of our own": Phase 4 (1828/1848–1898) 282
6.5 "We know just who we are by our language": Phase 5 (1898–) 291
6.6 Summary and outlook 307

7 Conclusion 309

Notes 318
References 331
Index of authors 360
Index of subjects 363